

# **ВИЗИТ В СОВЕТСКИЙ СОЮЗ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ РКП, ПРЕЗИДЕНТА ССРР НИКОЛАЕ ЧАУШЕСКУ**

*4 июня 1984 года*



Советско-румынское сотрудничество — думаю, выражу общее мнение — развивается стablyно. У него хорошая основа: Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Союзом Советских Социалистических Республик и Социалистической Республикой Румынией, совместное советско-румынское заявление 1976 года, договоренности, достигнутые в результате встреч руководящих партийных и государственных деятелей наших стран. Новый импульс, несомненно, придаст ему и наша нынешняя встреча.

Можно со всей определенностью сказать — состоявшиеся сегодня переговоры показали, что мы имеем еще немало возможностей для дальнейшего развития советско-румынских отношений...

К. У. Черненко

В ходе сегодняшних переговоров мы пришли к общим выводам о необходимости поднять на еще более высокую ступень румыно-советское сотрудничество в политической, экономической, научно-технической, культурной и других областях, выявляя все шире большие возможности, которыми наши страны располагают. Мы договорились поступить таким образом, чтобы эти отношения стали со всех точек зрения примером отношений между соседними и дружественными социалистическими странами, всесторонне сотрудничающими в деле созидания нового строя.

Н. Чаушеску

1984 год  
1984

# ВИЗИТ В СОВЕТСКИЙ СОЮЗ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ РКП, ПРЕЗИДЕНТА СРР НИКОЛАЕ ЧАУШЕСКУ

4 июня 1984 года

Документы  
и материалы

МОСКВА  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ПОЛИТИЧЕСКОЙ  
ЛИТЕРАТУРЫ  
1984

786—полиграфо  
13—26,070

66.4(2)  
B42

B42      Визит в Советский Союз Генерального секретаря РКП, Президента ССР Николае Чаушеску 4 июня 1984 г.: Документы и материалы.— М.: Политиздат, 1984.— 32 с., ил.

Сборник содержит документы и материалы о визите в Советский Союз 4 июня 1984 года Генерального секретаря РКП, Президента ССР Николае Чаушеску.

Материалы сборника публикуются по газете «Правда».

В 0802000000—397  
079(02)—84

66.4(2)+66.4(4P)  
327.11

(C) ПОЛИТИЗДАТ, 1984 г.

---

4 июня 1984 года

## ПРИБЫТИЕ В МОСКВУ

4 июня по приглашению ЦК КПСС и Президиума Верховного Совета СССР из Бухареста в Москву с рабочим визитом прибыл Генеральный секретарь РКП, Президент Социалистической Республики Румынии Н. Чаушеску.

На Внуковском аэродроме у трапа самолета Н. Чаушеску приветствовали член Политбюро ЦК КПСС, первый заместитель Председателя Совета Министров СССР, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, член Политбюро ЦК КПСС, секретарь ЦК КПСС Г. В. Романов, секретарь ЦК КПСС К. В. Русаков.

Гостя встречали также заместитель Председателя Совета Министров СССР Н. В. Талызин, министры СССР Б. Ф. Братченко, В. А. Динков, председатель Центрального правления Общества советско-румынской дружбы, первый секретарь МК КПСС В. И. Конотоп, заместитель заведующего отделом ЦК КПСС Г. А. Киселев, заместители министров СССР Б. И. Аристов, О. М. Смирнов, посол СССР в СРР Е. М. Тяжельников, заведующие отделами МИД СССР В. П. Логинов, Д. С. Никифоров, другие официальные лица.

Среди встречавших был посол СРР в СССР Т. Дудаш.

На аэродроме были подняты государственные флаги СРР и СССР.

## ПЕРЕГОВОРЫ В КРЕМЛЕ

4 июня в Кремле состоялись переговоры Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР К. У. Черненко и Генерального секретаря РКП, Президента СРР Н. Чаушеску, в которых приняли участие:

с советской стороны — член Политбюро ЦК КПСС, Председатель Совета Министров СССР Н. А. Тихонов, член Политбюро ЦК КПСС, первый заместитель Председателя Совета Министров СССР, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, член Политбюро ЦК КПСС, министр обороны СССР Д. Ф. Устинов, секретарь ЦК КПСС К. В. Русаков, секретарь ЦК КПСС Н. И. Рыжков, член ЦК КПСС, заместитель Председателя Совета Министров СССР Н. В. Талызин;

с румынской стороны — член Политисполкома ЦК РКП, Премьер-министр правительства СРР К. Дэскэлеску, член Политисполкома ЦК РКП, секретарь ЦК РКП Э. Бобу, член Политисполкома ЦК РКП, секретарь ЦК РКП И. Вердец, кандидат в члены Политисполкома ЦК РКП, секретарь ЦК РКП И. Стоян, кандидат в члены Политисполкома ЦК РКП, заместитель Премьер-министра правительства СРР И. Тоту, кандидат в члены Политисполкома ЦК РКП, министр иностранных дел СРР Ш. Андрей.

К. У. Черненко информировал румынских товарищих о ходе реализации решений XXVI съезда КПСС и последующих пленумов ЦК КПСС, отметив значение мер по повышению эффективности экономики, совершенствованию системы управления, дальнейшему подъему народного благосостояния.

Н. Чаушеску рассказал о выполнении трудящимися СРР решений XII съезда и национальной конференции РКП, о подготовке к знаменательной дате — 40-летию освобождения страны от фашистского ига и предстоящему в этом году XIII съезду Румынской коммунистической партии.

Во время переговоров обсуждены основные направления дальнейшего развития и углубления свя-

зей между КПСС и РКП, СССР и СПР. В этом плане отмечено значение Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи от 7 июля 1970 года, совместного советско-румынского заявления от 24 ноября 1976 года. Выражена решимость и впредь прилагать неустанные усилия по укреплению союзнических отношений, расширению всестороннего взаимовыгодного экономического и научно-технического сотрудничества, совершенствованию его форм и методов. Подтверждено стремление активизировать связи в политической, идеологической, культурной и других областях. Участники переговоров подчеркнули важное значение предстоящего экономического совещания стран — членов СЭВ на высшем уровне.

При рассмотрении актуальных международных проблем выражена озабоченность в связи с дальнейшим обострением обстановки в мире, отмечено, что главным источником роста напряженности является политика наиболее агрессивных сил империализма, в первую очередь США, направленная на достижение военного превосходства, ломку сложившегося примерного военно-стратегического равновесия. В этой связи обращено внимание на необходимость укрепления единства и сплоченности стран социалистического содружества, упрочения оборонительного союза братских государств — Организации Варшавского Договора. Было выражено убеждение в том, что восстановление положения, существовавшего до начала размещения новых американских ракет в Западной Европе, открыло бы реальный путь к переговорам по ядерным вооружениям на основе соблюдения принципа равенства и одинаковой безопасности.

Переговоры проходили в деловой, товарищеской обстановке, в атмосфере дружбы и откровенности.

На переговорах были также: с советской стороны — посол СССР в СПР Е. М. Тяжельников, помощник Генерального секретаря ЦК КПСС В. В. Шарапов, заместитель заведующего отделом ЦК КПСС Г. А. Киселев, заместитель министра иностранных дел СССР Б. И. Аристов, заведующий отделом МИД

СССР В. П. Логинов; с румынской стороны — посол СРР в СССР Т. Дудаш, советник Генерального секретаря РКП, Президента СРР К. Митя, заместитель заведующего отделом ЦК РКП Н. Михай, заместитель министра иностранных дел СРР К. Оанча, заведующий отделом МИД СРР Р. Нягу.

### **БЕСЕДА К. У. ЧЕРНЕНКО С Н. ЧАУШЕСКУ**

4 июня в Кремле состоялась беседа Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР К. У. Черненко с Генеральным секретарем РКП, Президентом СРР Н. Чаушеску. В ходе беседы, прошедшей в теплой, товарищеской обстановке, имел место обмен мнениями по вопросам дальнейшего развития и углубления отношений дружбы и всестороннего сотрудничества между Советским Союзом и Социалистической Республикой Румынией.

### **ВРУЧЕНИЕ НАГРАДЫ**

Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР К. У. Черненко вручил 4 июня в Кремле Генеральному секретарю РКП, Президенту СРР Н. Чаушеску орден Октябрьской Революции.

При вручении были товарищи В. И. Воротников, М. С. Горбачев, В. В. Гришин, А. А. Громыко, Г. В. Романов, М. С. Соломенцев, Н. А. Тихонов, Д. Ф. Устинов, П. Н. Демичев, В. И. Долгих, В. В. Кузнецов, Б. Н. Пономарев, В. М. Чебриков, И. В. Капитонов, Е. К. Лигачев, К. В. Русаков, Н. И. Рыжков, заместители Председателей Президиума Верховного Совета СССР и Совета Министров СССР, министры СССР, председатели Государственных комитетов СССР, другие официальные лица. Присутствовали румынские товарищи, сопровождающие Н. Чаушеску.

На церемонии награждения выступил товарищ К. У. Черненко.

### ВЫСТУПЛЕНИЕ ТОВАРИЩА К. У. ЧЕРНЕНКО

Уважаемый товарищ Чаушеску!

Товарищи!

Мне предстоит выполнить почетную и приятную миссию.

За заслуги в развитии советско-румынских отношений и в связи с шестидесятилетием со дня рождения Генеральный секретарь Румынской коммунистической партии, Президент Социалистической Республики Румынии товарищ Николае Чаушеску Указом Президиума Верховного Совета СССР награжден орденом Октябрьской Революции.

Вручая Вам сегодня высокую награду — орден Октябрьской Революции, хочу отметить, что она символизирует наши добрые чувства к Вам, глубокое уважение к Румынской коммунистической партии, ко всему братскому румынскому народу — нашему соратнику по совместной борьбе за продолжение дела Великого Октября, построение социалистического и коммунистического общества, за обеспечение на земле прочного мира. Советские люди высоко ценят достижения своих румынских друзей и желают им новых свершений.

Мы и впредь будем делать все для того, чтобы отношения дружбы и всестороннего сотрудничества, союзнические узы между нашими партиями, странами и народами крепли и развивались на основе незыблемых принципов марксизма-ленинизма и социалистического интернационализма, на благо социализма и дела мира.

Примите, уважаемый товарищ Чаушеску, наши сердечные поздравления в связи с высокой наградой.

\* \* \*

С ответным словом выступил товарищ Н. Чаушеску.

## ВЫСТУПЛЕНИЕ ТОВАРИЩА Н. ЧАУШЕСКУ

Уважаемый товарищ Черненко!

Уважаемые товарищи!

Мне хотелось бы горячо поблагодарить за вручение высокой награды — ордена Октябрьской Революции,— присвоенной мне Президиумом Верховного Совета Советского Союза по случаю моего 65-летия за вклад в укрепление румыно-советской дружбы и сотрудничества. Вместе с тем хочу выразить мою сердечную благодарность товарищу К. У. Черненко за дружеские слова и за оценку, высказанную в мой адрес, в адрес партии и румынского народа.

Я считаю все это выражением добрых отношений, чувств уважения, которые питают друг к другу румынский и советский народы, и вместе с тем оценкой моей работы на службе делу социалистического строительства Румынии, укрепления дружбы и сотрудничества между Румынской коммунистической партией и Коммунистической партией Советского Союза, между Социалистической Республикой Румынией и Советским Союзом, между народами наших стран. Мы даем высокую оценку отношениям с Советским Союзом, нашим великим соседом и другом.

Желаю заверить вас, дорогие товарищи, что социалистическая Румыния, Румынская коммунистическая партия и вместе со всей нашей партией и народом я лично и впредь будем делать все для постоянного укрепления румыно-советского сотрудничества и взаимодействия как в двустороннем плане и в рамках СЭВ, так и на международной арене. Сделаем так, чтобы совместными усилиями румыно-советские отношения, имеющие давние и долгие исторические традиции доброго соседства и совместной борьбы за свободу и прогресс, за социализм, все сильнее развивались в интересах и на благо наших народов, дела социализма и мира.

В заключение мне хочется еще поблагодарить Центральный Комитет Коммунистической партии Советского Союза, Президиум Верховного Совета Советского Союза, Вас лично, товарищ Черненко, за

присвоенную мне награду и за переданные поздравления и вместе с тем пожелать Вам, всему партийному и государственному руководству Советского Союза, а также коммунистам, всем советским людям новых и все больших свершений на пути созидания социализма и коммунизма, благосостояния и мира, за дальнейшее укрепление дружбы и сотрудничества между нашими партиями и нашими странами.

\* \* \*

Руководители Коммунистической партии и Советского государства, румынские товарищи тепло поздравили товарища Н. Чаушеску с вручением высокой советской награды. Они пожелали новых успехов в его партийной и государственной деятельности во имя дальнейшего развития связей двух партий, укрепления дружбы и сотрудничества советского и румынского народов, на благо мира в Европе и во всем мире.

### В ДРУЖЕСТВЕННОЙ ОБСТАНОВКЕ

Обед в Большом Кремлевском дворце  
в честь Генерального секретаря РКП,  
Президента СПР Н. Чаушеску

Центральный Комитет КПСС и Президиум Верховного Совета СССР дали 4 июня в Большом Кремлевском дворце обед в честь Генерального секретаря РКП, Президента СПР Н. Чаушеску.

Вместе с Н. Чаушеску были сопровождающие его в поездке румынские партийные и государственные деятели.

С советской стороны на обеде были товарищи К. У. Черненко, В. И. Воротников, М. С. Горбачев, В. В. Гришин, А. А. Громыко, Г. В. Романов, М. С. Соломенцев, Н. А. Тихонов, Д. Ф. Устинов, П. Н. Демичев, В. И. Долгих, В. В. Кузнецов, Б. Н. Пономарев, В. М. Чебриков, И. В. Капитонов, Е. К. Лигачев, К. В. Русаков, Н. И. Рыжков, заместители Председателей Президиума Верховного Со-

вета СССР и Совета Министров СССР, министры СССР, председатели Государственных комитетов СССР, другие официальные лица.

Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР К. У. Черненко выступил на обеде с речью.

### **РЕЧЬ ТОВАРИЩА К. У. ЧЕРНЕНКО**

Уважаемый товарищ Чаушеску!

Уважаемые товарищи, друзья!

Разрешите мне от имени Центрального Комитета КПСС и Президиума Верховного Совета СССР еще раз приветствовать Генерального секретаря Румынской коммунистической партии, Президента Социалистической Республики Румынии товарища Николае Чаушеску, всех присутствующих здесь румынских товарищей.

Ваш визит в Советский Союз проходит в преддверии знаменательного события. Вскоре исполняется 40 лет с того памятного дня 1944 года, когда в результате победоносного наступления Советской Армии и вооруженного восстания патриотических сил в Румынии была свергнута военно-фашистская диктатура, перед румынским народом открылся путь к новой светлой жизни.

За послевоенные годы румынские трудящиеся под руководством Коммунистической партии превратили свою страну из отсталой, аграрной в социалистическое государство с многоотраслевой, развивающейся экономикой. И это вызывает у нас глубокое удовлетворение.

Советско-румынское сотрудничество — думаю, выражу общее мнение — развивается стablyно. У него хорошая основа: Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Союзом Советских Социалистических Республик и Социалистической Республикой Румынией, совместное советско-румынское заявление 1976 года, договоренности, достигнутые в результате встреч руководящих партийных и государственных деятелей наших стран.

Новый импульс, несомненно, придаст ему и наша нынешняя встреча.

Можно со всей определенностью сказать — состоявшиеся сегодня переговоры показали, что мы имеем еще немало возможностей для дальнейшего развития советско-румынских отношений в политической, идеологической, экономической, культурной и других областях.

Ощутимых результатов мы ожидаем от предстоящего экономического совещания стран — членов Совета Экономической Взаимопомощи на высшем уровне. На нем предстоит наметить пути дальнейшего углубления социалистической экономической интеграции, наращивания экономического потенциала участников СЭВ.

Свои мирные созидательные планы социалистическим странам приходится осуществлять в сложной, напряженной международной обстановке. Вина за нагнетание этой напряженности ложится на правящие круги США, которые задались целью главенствовать в мире. Они упорно проводят курс на достижение военного превосходства над Советским Союзом, над социалистическими государствами, форсируют реализацию широкомасштабных программ производства все новых видов оружия, в первую очередь ядерного. В арену военного противоборства Соединенные Штаты хотят превратить и космос.

Военная угроза возрастает еще больше в связи с тем, что в Западной Европе продолжается развертывание американских ядерных ракет первого удара, нацеленных на Советский Союз, да и на другие социалистические страны.

В этих условиях Советский Союз вместе со своими союзниками вынужден принимать необходимые ответные меры. Разрушить военное равновесие сил, добиться военного превосходства США и НАТО над миром социализма, как мы неоднократно заявляли, не удастся. Безопасность Советского Союза, наших друзей будет обеспечена надежно, при любых обстоятельствах.

Натовской пропагандой сейчас пущен в ход тезис, будто в отсутствии переговоров по ядерным вопросам виноват Советский Союз. Эта выдумка, как видно, понадобилась Вашингтону и тем в Западной Европе, кто следует в его фарватере, чтобы скрыть от народов истинное положение. А оно таково: к срыву переговоров в Женеве, к дезорганизации всего процесса переговоров по ядерным вооружениям привела политика американских правящих кругов, вознамерившихся сломать военное равновесие в свою пользу, создать на западноевропейской территории плацдарм для развязывания агрессии против социалистических государств.

Народы, однако, видят, к чему привело появление новых американских ракет в Европе. Никакого военно-стратегического выигрыша Вашингтон не получил и не получит. А вот повышение уровня ядерного противостояния действительно произошло. Опасность возникновения ядерной катастрофы возросла, и она продолжает увеличиваться с появлением там каждой новой американской ракеты. Не укрепилась, а уменьшилась безопасность и самих Соединенных Штатов. Но в Вашингтоне не хотят говорить правды, делают вид, будто ничего особенного не происходит. Духу не хватает признать, что ядерная опасность возрастает, причем возрастает для всех.

Советский Союз решительно против того, чтобы и дальше идти по этому пути. Гонка вооружений, нагнетание баланса страха — не наш выбор. Мы решительно за то, чтобы добиваться снижения военного противостояния, за достижение договоренностей на этот счет в соответствии с принципом равенства и одинаковой безопасности.

Иногда говорят: а не лучше ли, не обращая внимания на американские ракеты в Западной Европе, сесть за стол переговоров? Звучит вроде бы неплохо. И все-таки такую позицию принять нельзя. Что это были бы за переговоры? Фактически на них шла бы речь не о сокращении вооружений, а о «довооружении» НАТО — о том, сколько и где должно быть размещено американских ракет в Западной Европе. За-

блокированной оставалась бы и возможность сокращения стратегических вооружений. Ведь в условиях, когда остается открытым канал для наращивания американских ядерных средств передового базирования по периметру социалистических стран, было бы по меньшей мере неосторожно — с точки зрения безопасности социалистического содружества — идти на сокращение своих вооружений. Словом, переговоры в условиях размещения американских ракет лишь порождали бы иллюзию безопасности у людей, развязывали бы руки сторонникам гонки вооружений.

Но путь создания надлежащих условий для конструктивных переговоров есть. Что для этого надо? Необходимо устраниć непосредственную угрозу для мира, которая возникла с появлением американских ракет на европейской земле. Надо отбросить претензии на превосходство, которые до сих пор туманят голову американским политикам и которые так наглядно проявили себя в предложениях США на переговорах, проходивших в Женеве.

Что касается Советского Союза, то мы превосходства для себя не ищем. И если бы с американской стороны мы увидели признаки действительной заинтересованности в достижении взаимоприемлемых решений, за нами дело бы не стало.

Милитаристскому курсу США и НАТО Советский Союз, другие страны — участницы Варшавского Договора противопоставляют широкую программу конкретных мирных инициатив, направленных на оздоровление обстановки в Европе и во всем мире. Эта программа — плод коллективных усилий братских стран. Она представляет собой конструктивную основу для достижения взаимоприемлемых договоренностей, ведущих к избавлению человечества от угрозы ядерной войны.

Наглядным свидетельством миролюбивых устремлений государств — участников Варшавского Договора является их недавнее обращение к странам НАТО о заключении договора о взаимном неприменении военной силы и поддержании отношений мира.

Пока Запад хранит молчание, а ведь заключение такого договора явились бы мерой огромного политического значения, способствовало бы перелому к лучшему в международных отношениях. В Стокгольме СССР вместе со своими союзниками выступил с предложениями, призванными способствовать укреплению доверия, обеспечению европейской и международной безопасности.

На столе правительств стран НАТО находятся и другие далеко идущие предложения: об освобождении Европы от химического оружия, о неувеличении и сокращении военных расходов. И здесь до сих пор мы не слышим от стран НАТО вразумительного ответа. Более того, Вашингтон требует от своих союзников все больших расходов на подготовку к войне.

В нынешней международной обстановке особое значение приобретает всемерное укрепление единства и сплоченности братских стран на основе принципов марксизма-ленинизма и социалистического интернационализма, их еще более тесное взаимодействие на мировой арене.

Надежно служит интересам укрепления мира оборонительный союз социалистических стран — Организация Варшавского Договора. Жизнь убедительно показывает, что этот союз вот уже почти тридцать лет прочно оберегает исторические завоевания наших народов и народов других союзных стран, оказывает благотворное воздействие на развитие событий в мире. Его надо беречь и укреплять.

В заключение хотел бы выразить уверенность, что Ваш визит в Москву и состоявшиеся между нами переговоры будут способствовать укреплению дружбы и сотрудничества между нашими странами и народами.

Позвольте провозгласить тост:

За здоровье товарища Чаушеску и других румынских руководителей!

За процветание братского румынского народа!

За сплоченность КПСС и РКП, СССР и Социалистической Республики Румынии в борьбе за дело мира и коммунизма!

---

Во время переговоров  
в Кремле

Беседа К. У. Черненко  
с Н. Чаушеску



*Визит в Советский Союз  
Генерального секретаря РКП.  
Президента СРР Николае Чаушеску*

*Вручение товарищу Н. Чаушеску  
высокой награды*



*Визит в Советский Союз  
Генерального секретаря РКП,  
Президента СРР Николае Чаушеску*

Отъезд на родину



\* \* \*

С ответной речью выступил Генеральный секретарь РКП, Президент СПР Н. Чаушеску.

### РЕЧЬ ТОВАРИЩА Н. ЧАУШЕСКУ

Уважаемый товарищ Черненко!

Уважаемый товарищ Тихонов!

Дорогие товарищи и друзья!

Мне хотелось бы выразить нашу благодарность за оказанный нам прием, за пожелания и оценки, высказанные в адрес нашей партии, нашего народа и румыно-советской дружбы.

Мне особо приятно передать от имени ЦК РКП, Государственного совета и румынского правительства, а также от себя лично Вам, дорогой товарищ Черненко, другим товарищам из руководства партии и Советского государства, коммунистам и советскому народу братский теплый привет и пожелания новых успехов в деле социалистического и коммунистического строительства.

Нынешний рабочий визит является еще одним выражением отношений дружбы, добрососедства и сотрудничества между нашими странами и народами. Эти отношения глубоко уходят своими корнями в историю, в совместную борьбу за свободу и прогресс. Получилось так, что этот визит имеет место именно в дни, когда исполняется 50 лет со дня установления дипломатических отношений между Румынией и СССР. В годы социалистического строительства эти отношения приобрели новое содержание и развивались на более высоком уровне на основе полного равенства, взаимного уважения в духе Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи 1970 года и совместных заявлений, подписанных по случаю встреч на высшем уровне.

В ходе сегодняшних переговоров мы пришли к общим выводам о необходимости поднять на еще более высокую ступень румыно-советское сотрудничество в политической, экономической, научно-технической, культурной и других областях, выявляя все шире большие возможности, которыми наши страны

располагают. Мы договорились поступить таким образом, чтобы эти отношения стали со всех точек зрения примером отношений между соседними и дружественными социалистическими странами, всесторонне сотрудничающими в деле созидания нового строя. Вот почему можно сказать с полным основанием, уважаемый товарищ Черненко, что и этот визит, достигнутые договоренности станут новым моментом особого значения в укреплении дружбы и румыно-советского сотрудничества.

Наша партия и наш народ дают высокую оценку выдающимся успехам, достигнутым советскими людьми, превратившими Советский Союз в могучее современное социалистическое государство, располагающее огромным экономическим, техническим и научным потенциалом, играющее особо важную роль в международной жизни.

Румынский народ, тесно сплоченный под руководством партии, упорно трудится, преисполненный решимости встретить новыми успехами крупные события этого года — 40-летие годовщины победы антифашистской и антиимпериалистической революции, социального и национального освобождения и XIII съезд партии.

Проявляя заботу о неуклонном выполнении программы социалистического строительства, одновременно мы решительно выступаем за проведение политики мира и сотрудничества, будучи убеждены, что только в этих условиях наш народ — и все народы мира — может осуществить свои планы развития и прогресса.

Мы ставим на первый план развитие отношений дружбы и сотрудничества с социалистическими странами, и в первую очередь с соседними странами. Мы придаём большое значение активному, всестороннему сотрудничеству с Советским Союзом. Румыния последовательно действует за развитие сотрудничества в рамках СЭВ и считает, что предстоящая встреча на высшем уровне стран-членов приведет к улучшению деятельности в этой области. Мы выступаем также за укрепление сотрудничества с социалистиче-

скими странами Варшавского Договора в борьбе за мир, разоружение, безопасность и разрядку в Европе и во всем мире.

В то же время мы расширяем сотрудничество с развивающимися и неприсоединившимися странами, а также с развитыми капиталистическими государствами, со всеми государствами мира, независимо от социального строя, активно участвуем в международном разделении труда. В основу всех своих отношений с другими государствами мы твердо закладываем принципы полного равноправия, национальной независимости и суверенитета, невмешательства во внутренние дела и взаимной выгоды.

В последнее время в международной жизни возникла беспрецедентная напряженность в результате империалистической политики силы и диктата, вмешательства во внутренние дела других государств. Особо усилилась гонка вооружений, прежде всего ядерных. Можно сказать, что никогда со дня завершения второй мировой войны международная обстановка не была столь острой, как теперь. Вот почему мы считаем, что коренным вопросом наших дней являются обуздание гонки вооружений, переход к разоружению, и в первую очередь к ядерному разоружению, обеспечение мира во всем мире.

Мы особо озабочены сложившимся на европейском континенте положением в результате перехода к размещению США ядерных ракет средней дальности в ряде стран Западной Европы и перехода вслед за этим к объявленным Советским Союзом ответным мерам. Мы считаем, что нужно сделать все для неотложного возобновления советско-американских переговоров в целях достижения соглашения, ведущего к полному устраниению ракет средней дальности и затем остальных ядерных вооружений в Европе и во всем мире.

Мы выступаем за превращение Балкан в зону мира и сотрудничества, свободную от ядерного оружия и без иностранных военных баз. Мы поддерживаем создание подобных безъядерных зон и в других районах Европы и всего мира.

Мы придаем большое значение стокгольмской конференции, являющейся важным моментом для продолжения контактов и для обсуждения путей и средств осуществления мер укрепления доверия и безопасности в Европе, по разоружению, в том числе по вопросам ядерного оружия.

Одновременно мы считаем необходимым сделать все для достижения соответствующего соглашения в Вене, в рамках переговоров по сокращению вооружений и вооруженных сил.

Жизнь все ярче демонстрирует необходимость сделать все, чтобы положить конец существующим конфликтам и решить вопросы только путем переговоров. В этом духе Румыния твердо выступает за мирное урегулирование вопросов на Ближнем Востоке путем переговоров, за созыв международной конференции в целях осуществления всеобъемлющего, прочного и справедливого мира в этом районе. В этом же духе мы выступаем за прекращение войны между Ираном и Ираком и за решение путем переговоров проблем, существующих между этими странами.

Мы уделяем особое значение вопросам ликвидации слаборазвитости и установления нового мирового экономического порядка, активно участвуем в усилиях поисков путей преодоления трудностей, созданных нынешним экономическим кризисом, затрагивающим все государства, и особенно развивающиеся государства.

Наша страна оказывает твердую поддержку борьбе народов за национальное освобождение, за завоевание и упрочение независимости, за полную ликвидацию колониализма и неоколониализма, расизма и политики апартеида.

Решение сложных вопросов сегодняшнего мира требует активного участия в международной жизни, в условиях полного равенства, всех государств независимо от их величины или социального строя.

Мы считаем необходимым повышение роли ООН, других международных организаций в демократическом решении всех вопросов, в обеспечении мира, прогресса и свободы народов.

Несмотря на то что международные вопросы являются исключительно серьезными, мы питаем твердое убеждение, что народы, все прогрессивные силы, действуя в единстве, могут остановить опасный курс событий, могут обеспечить торжество политики сотрудничества, разоружения, безопасности и мира.

Уважаемый товарищ Черненко!

Еще раз выражая свое убеждение, что визит и состоявшиеся переговоры, достигнутые нами договоренности приведут к более мощному укреплению румыно-советской дружбы и сотрудничества, в интересах и на благо наших стран и народов, дела социализма и мира во всем мире, желаю поднять тост:

За здоровье товарища К. У. Черненко,

за здоровье членов Политбюро ЦК КПСС, других партийных и государственных руководителей, здесь присутствующих!

За благосостояние и счастье народов Советского Союза!

За укрепление дружбы и солидарности между Румынской коммунистической партией и Коммунистической партией Советского Союза, между Социалистической Республикой Румынией и Советским Союзом, между нашими народами!

За здоровье всех присутствующих!

\* \* \*

Речи товарищей К. У. Черненко и Н. Чаушеску были выслушаны с большим вниманием и встречены продолжительными аплодисментами.

Обед прошел в теплой, дружественной обстановке.

## ОТЪЕЗД НА РОДИНУ

4 июня Генеральный секретарь РКП, Президент СРР Н. Чаушеску отбыл на родину.

На Внуковском аэродроме Н. Чаушеску провожали товарищи А. А. Громыко, Г. В. Романов, К. В. Руслаков, другие официальные лица.

— это было сделано для того, чтобы отдать должное заслугам Николе Чаушеску за его вклад в развитие социалистической культуры и науки в Румынии, а также за его вклад в укрепление дружбы между советским и румынским народами.

## **О ВИЗИТЕ Н. ЧАУШЕСКУ В СОВЕТСКИЙ СОЮЗ**

По приглашению ЦК КПСС и Президиума Верховного Совета СССР 4 июня 1984 года в Советском Союзе с рабочим визитом находился Генеральный секретарь РКП, Президент Социалистической Республики Румыния Н. Чаушеску.

В Кремле состоялись переговоры Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР К. У. Черненко и Генерального секретаря РКП, Президента СРР Н. Чаушеску, в которых приняли участие:

с советской стороны — член Политбюро ЦК КПСС, Председатель Совета Министров СССР Н. А. Тихонов, член Политбюро ЦК КПСС, первый заместитель Председателя Совета Министров СССР, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, член Политбюро ЦК КПСС, министр обороны СССР Д. Ф. Устинов, секретарь ЦК КПСС К. В. Русаков, секретарь ЦК КПСС Н. И. Рыжков, член ЦК КПСС, заместитель Председателя Совета Министров СССР Н. В. Талызин;

с румынской стороны — член Политисполкома ЦК РКП, Премьер-министр правительства СРР К. Дэскэлеску, член Политисполкома ЦК РКП, секретарь ЦК РКП Э. Бобу, член Политисполкома ЦК РКП, секретарь ЦК РКП И. Вердец, кандидат в члены Политисполкома ЦК РКП, секретарь ЦК РКП И. Стоян, кандидат в члены Политисполкома ЦК РКП, заместитель Премьер-министра правительства СРР И. Тоту, кандидат в члены Политисполкома ЦК РКП, министр иностранных дел СРР Ш. Андрей.

---

В ходе переговоров, прошедших в теплой атмосфере, в обстановке дружбы и откровенности, К. У. Черненко и Н. Чаушеску обменялись информацией об экономическом и социально-политическом развитии Советского Союза и Социалистической Республики Румынии, реализации задач, вытекающих из решений XXVI съезда КПСС и последующих пленумов ЦК КПСС, XII съезда РКП и национальной конференции РКП.

Первостепенное внимание участники переговоров уделили состоянию и перспективам развития советско-румынских отношений. Они подтвердили обоюдную решимость к дальнейшему углублению всестороннего сотрудничества между КПСС и РКП на принципах марксизма-ленинизма, интернациональной солидарности, равноправия, взаимного уважения. Была подчеркнута важность повышения эффективности межпартийных связей, включая идеологическое сотрудничество, взаимные консультации, систематический обмен опытом социалистического и коммунистического строительства.

Исходя из общности коренных интересов и целей, стороны заявили о своей решимости и впредь крепить союзнические отношения дружбы и всестороннего сотрудничества между Советским Союзом и социалистической Румынией, расширять взаимодействие в политической, экономической, оборонной, культурной и других областях на основе Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между СССР и СРР от 7 июля 1970 года, в духе совместного советско-румынского заявления от 24 ноября 1976 года. Они подчеркнули значение Варшавского Договора в качестве единственного инструмента обеспечения безопасности союзных социалистических стран, совместной разработки и осуществления их миролюбивого внешнеполитического курса, важного фактора сохранения и упрочения мира в Европе, особенно в нынешней сложной международной обстановке.

Руководители двух братских стран рассмотрели главные направления экономического и научно-тех-

нического сотрудничества на двусторонней основе и в рамках Совета Экономической Взаимопомощи. Они высказались за более тесную координацию народнохозяйственных планов СССР и СРР, всемерное развитие производственной специализации и кооперации, за увеличение товарооборота между ними. В этом духе руководители обеих партий и государств согласились заключить между двумя странами долгосрочные соглашения о развитии сотрудничества на взаимовыгодной основе. Они также поручили правительствам своих стран разработать мероприятия по увеличению товарооборотов, взаимных поставок машин, установок и оборудования для удовлетворения потребностей народного хозяйства обеих стран.

Было решено более активно развивать сотрудничество в сфере науки и техники, образования и культуры, а также в других областях, представляющих взаимный интерес. Подчеркнута роль средств массовой информации в укреплении отношений дружбы и плодотворного сотрудничества между обеими партиями и странами, советским и румынским народами.

Считая необходимым наращивать усилия по дальнейшему развитию всесторонних экономических связей между странами — членами СЭВ, расширению производственной специализации и кооперации, совместному решению их главных экономических и научно-технических проблем, руководствуясь Комплексной программой дальнейшего углубления и совершенствования сотрудничества и развития социалистической экономической интеграции стран — членов СЭВ, обе стороны придают большое значение предстоящему экономическому совещанию стран СЭВ на высшем уровне.

При обсуждении узловых международных проблем участники переговоров с озабоченностью отметили дальнейшее обострение обстановки в Европе и мире в целом в результате действий США и НАТО, размещения в некоторых странах Европы американских ядерных ракет средней дальности, открывших

---

новую, особо опасную фазу гонки ядерных вооружений. Это вынудило Советский Союз предпринять ряд ответных мер. В этой связи Советский Союз и Румыния вновь заявляют, что они, действуя вместе с другими союзными социалистическими государствами, не допустят ломки сложившегося военно-стратегического равновесия в ущерб интересам их безопасности. Они решительно выступают за сокращение вооружений и обеспечение равновесия сил на самых низких уровнях.

Советский Союз и Румыния настаивают на прекращении размещения в Западной Европе американских ядерных ракет средней дальности и заявляют, что если будут приняты такие меры, ведущие к выводу уже размещенных ракет, то одновременно будут осуществлены шаги к отмене ответных мер. Это будет создавать основу для возобновления переговоров в целях достижения соответствующих соглашений по освобождению Европы от ядерного оружия как средней дальности, так и тактического.

Стороны подчеркнули, что полностью сохраняет свое значение и актуальность широкая программа действий по упрочению мира и предотвращению ядерной войны, выдвинутая государствами — участниками Варшавского Договора в пражской Политической декларации от 5 января 1983 года, в московском совместном заявлении от 28 июня 1983 года и в других совместных документах братских социалистических стран. Они ожидают конструктивного подхода США и других стран НАТО к недавним предложениям о заключении Договора о взаимном неприменении военной силы и поддержании отношений мира, а также об освобождении Европы от химического оружия, о неувеличении и последующем сокращении военных расходов стран, входящих в два основных военно-политических союза.

Участники переговоров заявили, что придают важное значение стокгольмской Конференции по мерам укрепления доверия, безопасности и разоружению в Европе. Они решительно выступают за достижение на этой конференции позитивных догово-

ренностей, направленных на снижение угрозы войны, укрепление стабильности в международных отношениях на европейском континенте.

При обмене мнениями о положении на Ближнем Востоке, в Центральной Америке и Карибском бассейне, Юго-Восточной Азии, на юге Африки и в некоторых других районах мира была подчеркнута необходимость ликвидации существующих и предотвращения появления новых очагов напряженности и вооруженных конфликтов, решения всех спорных вопросов мирным путем, путем переговоров. Была выражена солидарность с народами, борющимися за свободу, независимость и социальный прогресс, против политики империалистической агрессии и вмешательства в дела других государств.

Стороны подтверждают свою позицию в пользу перестройки международных экономических отношений на справедливой и демократической основе, ликвидации слаборазвитости, установления нового международного экономического порядка. Они выражают свою солидарность с развивающимися странами в их борьбе за обеспечение экономического и социального прогресса, их независимости и национального суверенитета.

Советский Союз и Румыния убеждены в том, что нынешняя опасная международная обстановка настоятельно требует от всех государств — больших и малых, от всех антиимпериалистических сил активных действий, направленных на избавление человечества от ядерной угрозы, обуздание гонки вооружений, осуществление разоружения, особенно ядерного, оздоровление международной обстановки. Со своей стороны они готовы взаимодействовать со всеми государствами, со всеми политическими и общественными силами ради решения этих важнейших задач.

Руководители двух партий подчеркнули особое значение укрепления сотрудничества, единства и солидарности коммунистических и рабочих партий, всех прогрессивных, демократических, антиимпериалистических сил в борьбе народов за утвержде-

ние политики разрядки, разоружения и мира во всем мире.

Стороны выразили удовлетворение итогами переговоров и уверенность в том, что они являются существенным вкладом в укрепление и развитие дружбы и всестороннего сотрудничества между КПСС и РКП, СССР и СРР в интересах советского и румынского народов, дела социализма и мира.

Генеральный секретарь Румынской коммунистической партии, Президент Социалистической Республики Румыния Н. Чаушеску передал Генеральному секретарю ЦК КПСС, Председателю Президиума Верховного Совета СССР К. У. Черненко приглашение посетить Социалистическую Республику Румынию.

Приглашение было принято с удовлетворением.

## В ПОЛИТБЮРО ЦК КПСС

Политбюро ЦК КПСС рассмотрело и одобрило итоги переговоров товарища К. У. Черненко и других советских руководителей с Генеральным секретарем Румынской коммунистической партии, Президентом Социалистической Республики Румынии Н. Чаушеску, в ходе которых были обсуждены важные проблемы дальнейшего развития отношений между КПСС и РКП, укрепления сотрудничества Советского Союза и Румынии в различных областях политической, экономической и культурной жизни, а также некоторые актуальные вопросы международной политики.

Правда, 8 июня 1984 года

## В ПОЛИТИСПОЛКОМЕ ЦК РКП

Политисполком ЦК Румынской компартии на состоявшемся здесь заседании обсудил информацию о переговорах в Москве Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР К. У. Черненко и Генерального секретаря РКП, Президента СПР Н. Чаушеску во время его рабочего визита в Советский Союз.

Как отмечается в опубликованном сообщении, на заседании было подчеркнуто, что результаты визита, договоренности и общие выводы, достигнутые в ходе переговоров между двумя партийными и государственными руководителями, знаменуют собой особенно важный момент в развитии сотрудничества и взаимодействия между двумя странами, партиями и народами. Политисполком с удовлетворением подчеркнул, что в ходе переговоров товарищи Н. Чаушеску и К. У. Черненко выразили общую решимость еще сильнее укрепить традиционную дружбу и многостороннее сотрудничество между двумя странами во всех областях деятельности. Подчеркнута важность подтвержденной сторонами решимости и впредь укреплять сотрудничество между РКП и КПСС, расширять контакты и обмены опытом по проблемам, представляющим взаимный интерес.

Политисполком ЦК РКП отметил особую важность предстоящего в Москве экономического совещания стран — членов СЭВ на высшем уровне.

Подчеркивая особое значение обмена мнениями по вопросам международной жизни, Политисполком считает, что он является новым важным вкладом в развитие сотрудничества и солидарности

между нашими странами и партиями на международной арене, в укрепление единства и взаимодействия социалистических стран, коммунистических и рабочих партий, всех революционных, прогрессивных, антиимпериалистических сил в борьбе за социализм, социальный прогресс, разрядку и мир во всем мире.

Правда, 7 июня 1984 года

## НИКОЛАЕ ЧАУШЕСКУ

Генеральный секретарь  
 Румынской коммунистической партии,  
 Президент Социалистической Республики Румынии  
 (Биографическая справка)

Н. Чаушеску родился 26 января 1918 г. в селе Скорничешти уезда Олт в крестьянской семье.

С юношеских лет включается в революционное рабочее движение в Румынии. В 1933 г. вступил в Союз коммунистической молодежи, в том же году был принят в Румынскую коммунистическую партию. В 1939—1940 гг. Н. Чаушеску — член Центральной комиссии по работе среди молодежи при ЦК РКП и секретарь ЦК СКМ. В 1940 г. он был арестован военно-фашистским режимом и до 1944 г. находился в тюрьмах и концентрационном лагере.

После освобождения Румынии от фашистского ига Н. Чаушеску выполняет функции секретаря ЦК СКМ. На национальной конференции РКП в 1945 г. избирается кандидатом в члены ЦК партии, а в 1948 г. — на VI съезде РКП — членом ЦК. В 1950—1954 гг. Н. Чаушеску — заместитель министра национальной обороны Румынской Народной Республики. В 1954 г. избирается кандидатом в члены Политбюро ЦК РКП и секретарем ЦК, а на VII (1955 г.) и VIII (1960 г.) съездах РКП — членом Политбюро и секретарем ЦК партии.

В марте 1965 г. Н. Чаушеску был избран Первым секретарем, а на IX съезде РКП в том же году — Генеральным секретарем ЦК РКП. С августа 1969 г. является Генеральным секретарем Румынской коммунистической партии.

С 1967 г. Н. Чаушеску — Председатель Государственного совета СПР, с 1968 г. — Председатель Фронта демократии и социалистического единства, с 1969 г. — Председатель Совета обороны и Верховный главнокомандующий вооруженными силами, с 1973 г. — Председатель Высшего совета экономического и социального развития СПР. С марта 1974 г. — Президент Социалистической Республики Румынии.

Н. Чаушеску — трижды Герой СПР и Герой Социалистического Труда СПР. Он награжден орденами Ленина и Октябрьской Революции.

Н. Чаушеску неоднократно посещал Советский Союз, в том числе во главе делегаций РКП на съездах КПСС.

## СОДЕРЖАНИЕ

**4 июня 1984 года**

|   |    |
|---|----|
| Прибытие в Москву   | 5  |
| Переговоры в Кремле   | 6  |
| Беседа К. У. Черненко с Н. Чаушеску   | 8  |
| Вручение награды  | —  |
| Выступление товарища К. У. Черненко   | 9  |
| Выступление товарища Н. Чаушеску  | 10 |
| В дружественной обстановке. Обед в Большом Кремлевском дворце в честь Генерального секретаря РКП, Президента СПР Н. Чаушеску                      | 11 |
| Речь товарища К. У. Черненко  | 12 |
| Речь товарища Н. Чаушеску   | 17 |
| Отъезд на родину  | 21 |
| О визите Н. Чаушеску в Советский Союз   | 22 |
| В Политбюро ЦК КПСС   | 28 |
| В Политисполкоме ЦК РКП   | 29 |
| Николае Чаушеску. Генеральный секретарь Румынской коммунистической партии, Президент Социалистической Республики Румынии (Биографическая справка) | 31 |

## ВИЗИТ В СОВЕТСКИЙ СОЮЗ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ РКП, ПРЕЗИДЕНТА СПР НИКОЛАЕ ЧАУШЕСКУ

4 июня 1984 года

Документы и материалы

*Ответственный за выпуск В. В. Шарапов*

**ИБ № 5168**

Сдано в набор 07.06.84. Подписано в печать 11.06.84. Формат 84×108<sup>1/32</sup>.  
Бумага типографская № 1. Гарнитура «Школьная». Печать высокая.  
Условн. печ. л. 1,89. Условн. кр.-отт. 4,20. Учетно-изд. л. 1,42. Тираж  
100 000 (1—50 000) экз. Заказ 4574. Цена 10 коп.

Политиздат. 125811, ГСП, Москва, А-47, Миусская пл., 7.

Ордена Ленина типография «Красный пролетарий».  
103473, Москва, И-473, Краснопролетарская, 16.

**15 коп.**